

INSTRUCTIONS FOR USE

Standard Violet and Blue Skin Markers



Non-Sterile



Aspen Surgical Products, Inc.
6945 Southbelt Drive SE
Caledonia, MI 49316 USA
Phone +1 616-698-7100
Toll-Free 888-364-7004
aspensurgical.com

ec REP
Emergo Europe
Westervoortsewijk 60,
6827 AT Arnhem,
The Netherlands



For Country of Origin See Product Label

English

Indications for Use

Skin marker is used for surgical marking on intact skin

Intended User/ Patient Target Groups

Intended to be used by Healthcare Professionals on patients requiring medical procedures.

Instructions for Use:

- Mark desired areas on skin with the skin marker according to facility protocol.
- Allow the markings to dry on the skin for approximately 1 minute before rubbing or applying prep solution.
- Apply prep solution as instructed by prep solution manufacturer.
- The skin marker ink must be applied to intact, dry skin before applying prep solution. The skin marker ink will not adhere to prep solution or wet skin.
- Prepping the skin with isopropyl alcohol before marking may increase the adherence of the ink to the skin.
- When prep solution is applied over the skin marker ink, some of the marking will smear, but the skin marker ink will still be visible.
- Rulers packaged with skin markers are not measuring devices and should be used as an indicator only, and not for accurate measurements.
- Device is intended to write for up to 24 feet.

Contraindication

Not for ocular use.

Sterilization Instructions

To ensure SAL of 10x-6, this product must be sterilized via gamma sterilization method in its original packaging configuration at a sterilization dose range of 22.2-40.0 kGy, using a validated process according to ISO 11137.

Warning

Reuse of device could result in infection/contamination and/or device failure which could lead to patient harm.

Disposal

Dispose or recycle general surgical devices per facility protocol and all applicable federal, state, regional, and/or local laws and regulations.

Notice to Users and/or Patients in EU

Any serious incident that has occurred in relation to the device, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including Gentian violet (Crystal violet), which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Español

Indicaciones de uso

El marcador para piel se utiliza para fines quirúrgicos sobre la piel intacta.

Usuarios previstos/Grupos de pacientes destinatarios

Para su uso por profesionales sanitarios en pacientes que requieran procedimientos médicos.

Instrucciones de uso:

- Marque las áreas deseadas sobre la piel con el marcador para piel de acuerdo con el protocolo de la institución.
- Permita que las marcas se sequen en la piel por aproximadamente 1 minuto antes de frotar o aplicar el preparado de la solución.
- Aplique el preparado de la solución según las instrucciones del fabricante.
- La tinta del marcador de piel debe utilizarse en piel seca e intacta antes de aplicar la solución de preparación. No se adherirá ni a la solución de preparación ni a la piel húmeda.
- Preparar la piel con alcohol isopropílico antes de realizar las marcas puede aumentar la adherencia de la tinta a la piel.
- Al aplicar la solución de preparación sobre la tinta del marcador de piel, parte de las marcas se emborronará pero la tinta seguirá siendo visible.
- Las reglas que se incluyen en el paquete del marcador para piel no son dispositivos de medición y se las debe utilizar solo como indicadores, y no para mediciones exactas.
- El dispositivo está diseñado para escribir hasta 732 cm (24 pies).

Contraindicación

No para uso ocular.

Instrucciones de esterilización

Para garantizar un nivel de esterilización SAL 10x-6, este producto debe esterilizarse mediante radiación gamma en su embalaje original a un intervalo

de dosis de entre 22,2 y 40,0 kGy y de acuerdo con un proceso validado por la norma ISO 11137.

Advertencias

La reutilización del dispositivo podría dar como resultado una infección, la contaminación o el fallo del dispositivo, lo que podría ocasionar daños al paciente.

Desechar

Desechar o reciclar los dispositivos quirúrgicos de tipo general de acuerdo con el protocolo de sus instalaciones y siguiendo todas las leyes y normativas locales, regionales, estatales o federales aplicables.

Aviso para usuarios o pacientes en la UE

Cualquier incidente grave que se haya producido con relación al dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario o el paciente.

⚠ ADVERTENCIAS: Este producto puede exponerle a sustancias químicas como el cloruro de metilrosanilina (cristal violeta), que, de acuerdo con el estado de California, produce cáncer. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Ελληνικά

Ενδείξεις Για Χρήση

Ο μαρκαδόρος δέρματος χρησιμοποιείται για χειρουργική επισήμανση σε ακέραιο δέρμα.

Ορίδες χρήτων για τους οποίους προορίζεται/ ασθενείς

Προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες υγείας σε ασθενείς για τους οποίους απαιτούνται ιατρικές διαδικασίες.

Οδηγία Χρήσης:

- Σημειώστε τις περιοχές που θέλετε με το μαρκαδόρο δέρματος σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος.
- Αφήστε τις επισήμανσεις να στεγνώσουν στο δέρμα για 1 λεπτό περίπου προτού τρίψετε ή βάλτε το διάλυμα προετοιμασίας.
- Βάλτε το διάλυμα προετοιμασίας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή διαλύματος προετοιμασίας.
- Η μελάνη του μαρκαδόρου δέρματος πρέπει να εφαρμόζεται σε ακέραιο, στεγνό δέρμα πριν από την εφαρμογή διαλύματος προετοιμασίας. Η μελάνη του μαρκαδόρου δέρματος δεν αποτιμώνται σε διάλυμα προετοιμασίας ή υγρό δέρμα.
- Η προετοιμασία του δέρματος με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν από την επισήμανση μπορεί να αυξήσει την αποτύπωση της μελάνης στο δέρμα.
- Όταν εφαρμόζεται διάλυμα προετοιμασίας πάνω από τη μελάνη του μαρκαδόρου δέρματος, κάποιες επισήμανσεις θα πασαλειφτούν αλλά η μελάνη του μαρκαδόρου δέρματος θα εξακολουθεί να είναι ορατή.
- Οι χάρακες που συσκευάζονται με τους μαρκαδόρους δέρματος δεν αποτελούν συσκευές μέτρησης και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ως δείκτες, και όχι για ακριβείς μετρήσεις.
- Η συσκευή προορίζεται για γραφή για έως και 24 πόδια.

Αντένδειξη

Δεν ενδείκνυται για οφθαλμολογική χρήση.

Οδηγίες αποστείρωσης

Για να διασφαλιστεί SAL 10x-6, το προϊόν αυτό πρέπει να αποστειρώνεται με τη μέθοδο αποστείρωσης γάμμα στην αρχική του διαμόρφωση συσκευασίας σε εύρος δόσης αποστείρωσης 22,2-40,0 Kgy, χρησιμοποιώντας μια επικυρωμένη διαδικασία σύμφωνα με το πρότυπο ISO 11137.

Προειδοποίηση

Η επαναχρησιμοποίηση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση/ επιμόλυνση ή/και ασταθία της συσκευής που με τη σειρά του μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.

Απορριφή

Η απόρριψη ή ανακύκλωση χειρουργικών συσκευών γενικής χρήσης θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος και όλες τις ισχύουσες ομοσπονδιακές, κρατικές, περιφερειακές ή/και τοπικές νομοθεσίες και κανονισμούς.

Ειδοποίηση προς χρήστες ή/και ασθενείς στην ΕΕ

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το παρόν προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικά συμπεριλαμβανομένου του ιώδους της φεντανίλης (κρυσταλλικό ιώδες), το οποίο είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλεί καρκίνο. Για περισσότερες πληροφορίες μεταβείτε στη διεύθυνση www.P65Warnings.ca.gov.

Čeština

Indikace pro použití

Značková na kůži se používá pro chirurgické označení neporušené kůže.

Člově skupiny uživatelů/pacientů

Určeno k použití zdravotnickými pracovníky u pacientů vyžadujících příslušné lékařské procedury.

Návod k použití:

- Označte požadovanou oblast na kůži dle doporučeného protokolu.
- Před natřením nebo aplikací přípravného roztoku nechte označení zaschnout na kůži 1 minutu.
- Aplikujte přípravný roztok v souladu s pokyny výrobce.

- Inkoust pro značkové pokožky musí být nanesen na neporušenou a suchou pokožku před nanesením přípravného roztoku. Inkoust pro značkové pokožky nepřilne k přípravnému roztoku ani k vlhké pokožce.
- Příprava pokožky izopropylalkoholem před značením může zvýšit přilnavost inkoustu k pokožce.
- Když na inkoust značky pokožky aplikujete přípravný roztok, část značky se rozmaže, ale inkoust značky pokožky bude stále viditelný.
- Právítka zabalená se značkami pokožky nejsou měřicí pomůcky a měla by být používána pouze jako indikátor, nikoli pro přesná měření.
- Zařízení je určeno k zápisu až do vzdálenosti 24 stop.

Kontraindikace

Není určeno pro oči.

Pokyny k sterilizaci

Aby bylo zajištěno SAL 10x-6, musí být tento výrobek sterilizován gama zářením v původním balení při sterilizační dávce v rozsahu 22,2–40,0 kGy pomocí validovaného postupu podle ISO 11137.

Výstraha

Opakované používání prostředku může způsobit infekci/kontaminaci a/nebo zřívadu prostředku, které mohou následně vést k poškození zdraví pacienta.

Likvidace

Zlikvidujte nebo recyklovat celkové chirurgické zařízení na zdravotnickém pracovišti podle protokolu a všechny federálními a stavu, regionální a/nebo místní předpisy a požadavky.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU

Všechny závažné příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem, musí být hlášeny výroci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

⚠ VÝSTRAHA: Tento výrobek Vás může vystavit chemickým látkám včetně gencianové violeti (krystalové violeti), které jsou ve státě Kalifornie známy tím, že způsobují rakovinu. Více informací viz www.P65Warnings.ca.gov.

Dansk
<p>Indikationer</p> <p>Hudmarkøren bruges til kirurgisk afmærkning på ubeskadiget hud.</p> <p>Tilsigtet målgruppe af brugere/patienter</p> <p>Beregnet til brug af sundhedsfagligt personale på patienter med behov for medicinske procedurer.</p> <p>Brugsanvisning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marker de ønskede områder på huden med hudmarkøren i henhold til institutionens protokol. • Lad markeringerne tørre på huden i ca. 1 minut, inden der gnubbes eller påføres klargøringsopløsning. • Påfør klargøringsopløsningen som anvist af klargøringsopløsningens producent. • Hudmarkørblækket skal påføres på intakt, tør hud før påføring af klargøringsopløsning. Hudmarkørblækket klæber ikke til klargøringsopløsning eller våd hud. • Blækket klæber bedre til huden, hvis huden klargøres med isopropylalkohol før markering. • Når klargøringsopløsningen påføres ovenpå hudmarkørblækket, vil en del af markeringen tværes ud, men hudmarkørblækket vil stadig kunne ses. • Linsealérne i pakkerne med hudmarkører er ikke måleudstyr og bør kun anvendes som indikatorer og ikke til nøjagtige målinger. • Udstyret er beregnet til at kunne skrive op til 24 fod.

Kontraindikation

Ikke til okular anvendelse.

Steriliseringsinstruktioner

For at sikre en SAL på 10x-6 skal dette produkt steriliseres via en gammasteriliseringsmetode i produktets originale indpakningskonfiguration ved et steriliseringsdoseringsinterval på 22,2- 40,0 kGy med en proces, der er valideret i henhold til ISO 11137.

Advarsler

Genbrug af enheden kan medføre infektion/kontaminering og/eller funktionssvigt på enheden, hvilket kan medføre patientskade.

Bortskaffelse

Bortskaf eller genbrug aimenkirurgiske enheder i henhold til institutionens protokol og alle gældende federale, statslige, regionale og/eller lokale love og bestemmelser.

Meddelelse til brugere og/eller patienter i EU

Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

⚠ ADVARSLER: Dette produkt kan eksponere dig for kemikalier, herunder Enslan violet (krystalviolet), som staten Kalifornien ved forårsager kræft. Du kan finde flere oplysninger på www.P65Warnings.ca.gov.

日本人

適用

スキンマーカ―は、正常の皮膚を手術する際に 行うマーキング用として使 用します。

対象ユーザー/患者ターゲットグループ

医療従事者が医療処置を必要とする患者に対して使用する ことを目的としています。

使用方法:

- 医療施設が定める手順に従い、スキンマーカ―で該当する箇所にマークをつけます。
- 準備溶液を皮膚に塗布する前に、約1分間、皮膚につけたマークを乾燥させます。
- 準備溶液製造業者の取扱説明書に従い準備溶液を塗ります。
- スキンマーカ―のインクは準備溶液を 塗る前に正常の乾いた皮膚に使用してください。スキンマーカ―のインクは準備 溶液または濡れた皮膚には付着しません。
- マーキングを行う前に皮膚をイソプロピルアルコールで清拭しておく、皮膚に クが付着しやすくなります。
- スキンマーカ―のインクの上に準備溶 液を塗ると、マーキングの一部がにじむ ことがありますが見えなくなることは ありません。
- スキンマーカ―のパッケージに入っているルーラーは測定器ではありませんので、目安としてのみ使用し、正確な計測には使用しないでください。
- 機器は、最大 24 フィートの書き込みを目的としています。

禁忌

眼球には使用できません。

滅菌手順

10 x -6 の無菌性保証水準 (SAL) を確保するため、本製品は、ISO 11137 に準拠した認証済みのプロセスを使用し、元の包装構成のガンマ滅菌方式によって 22.2~40.0 kGy の滅菌線量で滅菌する必要があります。

警告

機器を再使用すると、感染や汚染、および/または機器の不具合が発生し、患者が負傷するおそれがあります。

廃棄方法

一般的な外科用機器は、施設の手順および適用可能なすべての連邦、州、地域、および/または地方の法律および規制に従って廃棄またはリサイクルしてください。

EU 域内のユーザーおよび/または患者の皆さまへ

本機器に関連して発生した重大なインシデントは、製造元ならびに、ユーザー および/または患者が居住する加盟国の所管官庁に報告する必要があります。

⚠ 警告: この製品を使用すると、カリフォルニア州でがんの原因となることで知られているゲンチアナバイオレット (クリスタルバイオレット) や、詳細は、www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

Nederland
<p>Gebruiksindicatie</p> <p>De huidmarkerstift wordt gebruikt voor chirurgische markering op intacte huid.</p> <p>Beoogde gebruikers-/patientendoelgroepen</p> <p>Bedoeld voor gebruik door zorgprofessionals bij patiënten die medische procedures vereisen.</p> <p>Gebruiksaanwijzing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Markeer de gewenste gebieden op de huid met de huidmarker volgens het protocol van de instelling. • Laat de markeringen op de huid ongeveer 1 minuut opdrogen alvorens hierover te wrijven of een voorbereidingsoplossing aan te brengen. • Breng de voorbereidingsoplossing aan zoals wordt voorgeschreven door de fabrikant van de voorbereidingsoplossing. • De inkt van de huidmarker moet worden aangebracht op intacte, droge huid voordat de voorbereidingsoplossing wordt aangebracht. De inkt van de huid-marker hecht zich niet aan een voorbereidingsoplossing of aan een natte huid. • Voorbereiding van de huid met isopropylalcohol vóór de markering kan ervoor zorgen dat de inkt beter aan de huid hecht. • Als de voorbereidingsoplossing wordt aangebracht over de inkt van de huidmarker kan een gedeelte van de markering uitsmeren, maar de inkt van de marker zal nog wel zichtbaar blijven. • De linialen die bij de huidmarkers verpakt zitten zijn geen meetapparatuur en dienen alleen als indicator te worden gebruikt, en niet voor nauwkeurige metingen. • Het apparaat is bedoeld om maximaal 24 feet te schrijven. <p>Contra-indicatie</p> <p>Niet voor oculair gebruik.</p> <p>Sterilisatie-instructies</p> <p>Om voor een SAL van 10x-6 te zorgen moet dit product worden gesteriliseerd via een gammasterilisatiemethode in de originele verpakingsconfiguratie bij een sterilisatiedosisbereik van 22,2-40,0 kGy, in overeenstemming met een gevalideerd proces volgens ISO 11137.</p> <p>WaarschuwingenHet apparaat opnieuw gebruiken kan leiden tot infectie/ besmetting en/of een fout in het apparaat, wat kan leiden tot letsel bij de patiënt.</p> <p>Verwijdering</p> <p>Algemene chirurgische instrumenten afvoeren of recylen volgens het protocol</p>

van de instelling en alle van toepassing zijnde federale, staats-, regionale en/of lokale wetten en voorschriften.

Kennisgeving aan gebruikers en/of patiënten in de EU

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het apparaat, dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

⚠ WAARSCHUWINGEN: Via dit product kunt u worden blootgesteld aan chemicaliën, waaronder gentiaanviolett (kristalviolett), waarvan bij de staat Californië bekend is dat het kanker veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar www.P6SWarnings.ca.gov.

Slovensčina

Namen Uporabe

Markirni svinčnik je namenjen kirurškemu označevanju nepoškodovane kože.

Predvideni uporabniki/ciljna skupina pacientov

Pripomoček je namenjen za uporabo s strani zdravstvenih delavcev pri pacientih, ki potrebujejo medicinske posege.

Navodila za Uporabo:

- S kožnim markerjem označite želeno območje na koži v skladu s protokolom ustanove.
- Počakajte približno 1 minuto, da se oznake na koži posušijo, preden podrgnete po koži ali nanesete raztopino za pripravo.
- Nanesite raztopino za pripravo, kot je navedeno v navodilih proizvajalca raztopine za pripravo.
- Kožni marker lahko uporabite na nepoškodovani in suhi koži, preden nanesete raztopino za pripravo. Črnilo kožnega markerja ne bo prijelo, če je koža mokra ali če je nanjo nanesena raztopina za pripravo.
- Če na kožo pred označevanjem nanesete izopropilni alkohol, bo lahko črnilo bolje prijelo na kožo.
- Ko črnilo kožnega markerja nanesete raztopino za pripravo, se bo oznaka malenkost razmazala, vendar bo črnilo kožnega markerja še vedno vidno.
- Ravnila, ki so priložena kožnim markerjem, niso merilne naprave, zato jih je treba uporabljati samo kot indikatorje, in ne za natančne meritve.
- Naprava vsebuje dovolj črnila za 7,3 m (24 ft).

Kontraindikacija

Ni za okularno uporabo.

Navodila za sterilizacijo

Da bi zagotovili reven sterilnosti SAL 10x-6, je treba izdelek sterilizirati z metodo sterilizacije z gama žarki v originalni sestavi, kot je bil zapakiran, pri razponu odmerkov sterilizacije 22,2–40,0 kGy, pri čemer uporabite validirani postopek v skladu s standardom ISO 11137.

Opozorilo

Ponovna uporaba pripomočka lahko povzroči okužbo ali kontaminacijo in/ali poškodbo naprave, kar bi ogrozilo pacienta.

Odstranjevanje

Splošne kirurške pripomočke zavrzite ali reciklirajte v skladu s protokolom ustanove ter vsemi vseznimi, državnimi, regionalnimi in/ali lokalnimi zakoni ali predpisi.

Obvestilo za uporabnike in/ali paciente

O resnih incidentih, do katerih bi prišlo v zvezi z uporabo tega pripomočka, morate obvestiti proizvajalca in pristojen organ v državi članici bivanja uporabnika in/ali pacientke.

⚠ OPOZORILO: Ob tem izdelku ste lahko izpostavljeni kemikalijam, vključno z barvilom gentian violet (kristalno vijolična), za katerega je v Kaliforniji znano, da povzroča raka. Za več informacij obiščite www.P6SWarnings.ca.gov.

Svenska

Indikatorer för användning

Hudmarkerare används för kirurgiska markeringar på intakt hud.

Avsedd användar-/patientmålgrupper

Avsedd att användas av sjukvårdspersonal på patienter som kräver medicinska ingrepp.

Bruksanvisning:

- Markera önskade områden på huden med hudmarkören enligt sjukhusets rutiner.
- Låt markeringarna torka på huden i cirka 1 minut innan du gnuggar eller applicerar prepareringslösning.
- Applicera prepareringslösning enligt anvisningarna från tillverkaren av prepareringslösningen.
- Bläcket i hudmarkören måste appliceras på oskadad, torr hud innan du applicerar prepareringslösningen. Bläcket i hudmarkören fäster inte på prepareringslösningen eller på våt hud.
- Om huden förbereds med isopropylalkohol innan du använder markören kan bläcket fästa bättre på huden.
- När prepareringslösningen appliceras över bläcket i hudmarkören smetas en del av märkningarna ut, men bläcket i hudmarkören kommer fortfarande att vara synligt.
- Linjalerna som medföljer hudmarkörer är inte måt enheter och ska endast användas som en indikator och inte för noggranna mätningar.
- Enheten är avsedd att skriva för upp till 24 fot.

Kontraindikation

Ej för okular användning.

Instruktioner om sterilisering

För att säkerställa SAL på 10x-6 måste produkten steriliseras med gammasterilisering i sin originalförpackning vid ett steriliseringsdosintervall på 22,2–40,0 kGy, med en validerad process enligt ISO 11137.

Varning

Återanvändning av enheten kan leda till infektion/kontaminering och/eller att enheten skadas, vilket kan leda till patientskada.

Kassering

Kassera eller återvinna allmänna kirurgiska enheter enligt sjukhusets rutiner och alla gällande lagar och förordningar.

Meddelande till användare och/eller patienter inom EU

Alla allvariga incidenter som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

⚠ WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier, bl.a. gentianviolett (kristalviolett), som är känd i delstaten Kalifornien för att orsaka cancer. Mer information finns på www.P6SWarnings.ca.gov.

Italiano

Indicazioni per l'uso

Il marcatore cutaneo va usato per marcare chirurgiche su cute intatta.

Gruppi di utenti/pazienti destinatari

Destinato all'uso da parte di personale sanitario professionale su pazienti che richiedono procedure mediche.

Istruzioni per l'uso:

- Contrassegnare le aree desiderate sulla cute con il marcatore cutaneo secondo il protocollo della struttura.
- Lasciare asciugare le marcature sulla cute per circa 1 minuto prima di sfregare o applicare la soluzione di preparazione.
- Applicare la soluzione di preparazione secondo le istruzioni del produttore della soluzione.
- L'inchiostro del marcatore cutaneo deve essere applicato su pelle integra e asciutta prima dell'applicazione della soluzione di preparazione. L'inchiostro del marcatore cutaneo non aderirà sulla soluzione di preparazione o sulla pelle bagnata.
- La preparazione della cute con alcol isopropilico prima della marcatura può aumentare l'aderenza dell'inchiostro sulla pelle.
- Quando la soluzione di preparazione viene applicata sull'inchiostro del marcatore cutaneo, parte della marcatura diffonde, tuttavia l'inchiostro del marcatore cutaneo rimane visibile.
- I righelli confezionati con i marcatori cutanei non sono dispositivi di misurazione e devono essere utilizzati solo come indicatori e non per misurazioni accurate.
- Il dispositivo è concepito per scrivere per un massimo di 7,31 metri (24 piedi).

Controindicazioni

Non per uso oculare.

Istruzioni di sterilizzazione

Per garantire un livello di garanzia di sterilità (SAL) di 10x-6, questo prodotto deve essere sterilizzato mediante sterilizzazione con raggi gamma nell'imballaggio originale a una dose di sterilizzazione compresa tra 22,2 e 40,0 kGy, utilizzando un processo validato in base alla norma ISO 11137.

Avvertenze

Il riutilizzo del dispositivo può causare infezioni/contaminazione e/o guasti del dispositivo che possono comportare lesioni al paziente.

Smaltimento

Smaltire o riciclare i dispositivi chirurgici generici in conformità al protocollo della struttura e a tutte le leggi e normative nazionali, regionali e/o locali applicabili.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'Unione Europea

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

⚠ AVVERTENZE: Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, incluso il violetto di genziana (violetto cristallo), noto allo Stato della California come causa di cancro. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.P6SWarnings.ca.gov.

Português

Indicações de Uso

O marcador de pele é utilizado para realizar marcações cirúrgicas na pele intacta.

Utilizadores previstos/grupos-alvo de pacientes

Destina-se a ser utilizado por profissionais de saúde em pacientes que necessitem de procedimentos médicos.

Instruções de Uso:

- Marque as áreas pretendidas na pele com o marcador de pele, de acordo com o protocolo do estabelecimento.
- Deixe as marcações secar na pele durante, aproximadamente, 1 minuto antes de esfregar ou aplicar a solução de preparação.
- Aplique a solução de preparação, conforme indicado pelo fabricante da

mesma.

- A tinta do marcador de pele deve ser aplicada na pele intacta e seca, antes de utilizar a solução de preparação. A tinta do marcador de pele não adere à solução de preparação nem à pele molhada.
- A preparação da pele com álcool isopropílico antes de efetuar a marcação pode aumentar a aderência da tinta à pele.
- Quando a solução de preparação é aplicada por cima da tinta do marcador de pele, algumas das marcações irão manchar, mas a tinta do marcador de pele ainda será visível.
- As réguas embaladas com marcadores de pele não são dispositivos de medição e devem ser utilizadas apenas como um indicador e nunca para medições precisas.
- O dispositivo tem a capacidade de escrever até 7 metros (24 pés).

Contraindicação

Não se destinam à utilização ocular.

Instruções de esterilização

Para assegurar o nível de garantia de esterilidade (SAL) de 10x-6, este produto tem de ser esterilizado através do método de esterilização por radiação gama, na configuração da embalagem original, a um intervalo de dose de esterilização de 22,2 kGy a 40,0 kGy, utilizando um processo validado de acordo com a norma ISO 11137.

Avisos

A reutilização do dispositivo pode resultar em infeções/contaminação e/ou avarias no mesmo, o que pode causar ferimentos no paciente.

Descarte

Elimine ou recicle os dispositivos cirúrgicos gerais, de acordo com o protocolo do estabelecimento e com todas as leis e regulamentos federais, estaduais, regionais e/ou locais aplicáveis.

Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

⚠ AVISOS: Este produto pode expor o utilizador a produtos químicos, incluindo violeta de genciana (violeta cristal), conhecido no Estado da Califórnia por causar cancro. Para mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.

Deutsch
Anwendung Der Hautmarker wird zum chirurgischen Markieren auf intakter Haut verwendet.
Zielgruppen von vorgesehenen Benutzern/Patienten Zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal bei Patienten, die medizinische Verfahren benötigen.
Gebrauchsanweisung: <ul style="list-style-type: none">• Die gewünschten Hautpartien mit dem Hautmarker entsprechend dem Protokoll der Einrichtung markieren.• Die Markierungen ca. 1 Minute auf der Haut trocknen lassen, bevor die Vorbereitungslösung eingegeben oder aufgetragen wird.• Die Vorbereitungslösung gemäß den Angaben ihres Herstellers auftragen.• Die Hautmarkierungstinte muss vor Auftragen der Vorbereitungslösung auf die intakte, trockene Haut aufgebracht werden. Die Hautmarkierungstinte haftet nicht auf der Vorbereitungslösung oder nasser Haut.• Wenn die Haut vor der Markierung mit Isopropylalkohol vorbereitet wird, kann die Haftung der Tinte auf der Haut verbessert werden.• Wenn die Vorbereitungslösung auf die Hautmarkierungstinte aufgetragen wird, verschmiert ein Teil der Markierung. Die Hautmarkierungstinte bleibt aber dennoch sichtbar.• Die Lineale, die den Hautmarkern beiliegen, sind keine Messgeräte und sollten nur zur Orientierung, jedoch nicht für genaue Messungen verwendet werden.• Das Gerät ist für eine Schreiblänge von bis zu 7,3 m vorgesehen.

Kontraindikation

Nicht zur Anwendung am Auge.

Anweisungen für die Sterilisation

Um einen SAL-Wert von 10x-6 zu gewährleisten, muss dieses Produkt mittels Gammastrahlensterilisation in seiner Originalverpackung mit einer Sterilisationsdosis von 22,2 bis 40,0 kGy sterilisiert werden. Dabei ist ein validiertes Verfahren gemäß ISO 11137 anzuwenden.

Warnhinweise

Die Wiederverwendung des Geräts kann zu Infektionen/Kontaminationen und/oder Geräteversagen führen, was dem Patienten schaden kann.

Entsorgung

Entsorgen oder recyceln Sie allgemeine chirurgische Geräte gemäß Einrichtungssprotokoll sowie den auf lokaler, regionaler und nationaler Ebene geltenden Gesetzen und Vorschriften.

Hinweis für Benutzer und/oder Patienten in der EU

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Verbindung mit dem Gerät auftreten, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.

⚠ WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Gentianaviolett (Kristallviolett), von denen dem US-Bundesstaat Kalifornien bekannt ist, dass sie Krebs un. Weitere Informationen

finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.

中国的
适用用途 皮肤记号笔用于在完整皮肤上作手术标记。 预期用户/患者目标群体 适用于需要执行医疗程序的患者,且仅供专业医护人员使用。 使用说明: <ul style="list-style-type: none">• 根据医院规范使用皮肤记号笔在皮肤上标记目标区域。• 让标记在皮肤上干燥约 1 分钟,然后再涂抹准备液。• 按照准备液制造商的说明涂抹准备液。• 在使用准备液之前,必须先将皮肤记号笔墨水涂在完整、干燥的皮肤上。皮肤记号笔墨水不会粘附在准备液或湿润皮肤上。• 在作标记之前用异丙醇预处理皮肤可提高墨水对皮肤的粘附性。• 在皮肤记号笔墨水上涂抹准备液时,有些标记会变模糊,但皮肤记号笔墨水仍清晰可见。• 与皮肤记号笔封装在一起的标尺不是测量器械,只能用作指示器,不可用于精确测量。• 本器械可书写长度达 24 英尺。
禁忌事项 不适用于眼部。 灭菌说明 为确保 SAL 达到 10x-6,本产品必须使用根据 ISO 11137 验证的工艺,在其原始包装配置中通过 γ 灭菌方法进行灭菌,灭菌剂量范围为 22.2 - 40.0 kGy。 警告 重复使用器械可能导致感染、污染和/或器械故障,从而对患者造成伤害。 弃置 根据医院协议和所有适用的联邦、州、地区和/或地方法律法规处理或回收普通外科器械。 欧盟用户和/或患者通知 发生与此器械有关的任何严重事件,应报告制造商和用户和/或患者所在成员国的主管当局。
⚠ 警告: 本产品可能会让您暴露于化学品,包括龙胆紫(结晶紫),此物质已被加利福尼亚州列为致癌物质。有关更多信息,请访问 www.P65Warnings.ca.gov 。
Français
Indications d'utilisation Le marqueur de peau doit être utilisé sur une peau intacte à des fins de repérage chirurgical. Groupes cibles utilisateur/patient prévus Conçu pour être utilisé par des professionnels de santé sur des patients nécessitant des procédures médicales. Mode d'emploi: <ul style="list-style-type: none">• Marquez les zones de peau souhaitées avec le marqueur de peau conformément au protocole de l'établissement.• Laissez les repères sécher sur la peau pendant environ 1 minute avant de frotter ou d'appliquer une solution de préparation.• Appliquez une solution de préparation conformément aux instructions du fabricant de la solution de préparation.• L'encre du marqueur de peau doit être appliquée sur une peau sèche et intacte avant d'appliquer la solution de préparation. L'encre du marqueur de peau n'adhère pas sur une solution de préparation ou une peau humide.• La préparation de la peau avec de l'alcool isopropylque avant le marquage peut renforcer l'adhérence de l'encre sur la peau.• Lorsque la solution de préparation est appliquée sur l'encre du marqueur de peau, certaines parties s'effacent, mais l'encre du marqueur de peau reste visible.• Les règles livrées avec les marqueurs de peau ne sont pas des dispositifs de mesure et doivent être utilisées comme indicateur uniquement et non pour effectuer des mesures précises.• Dispositif conçu pour écrire jusqu'à 7,3 mètres.
Contre-indication Non conçu pour un usage oculaire. Instructions de stérilisation Pour garantir un SAL de 10x-6, ce produit doit être stérilisé dans son emballage d'origine à l'aide d'une méthode de stérilisation aux rayons gamma et à une plage de doses de stérilisation allant de 22,2 à 40 kGy, en utilisant un processus validé conformément à la norme ISO 11137.
Advertissements La réutilisation du dispositif peut donner lieu à une infection/contamination et/ou à une défaillance de ce dernier, ce qui pourrait entraîner des préjudices aux patients. Élimination Mettez au rebut ou recyclez le matériel de chirurgie général conformément au protocole de l'établissement et toutes lois et réglementations fédérales, étatiques, régionales et/ou locales.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'Union européenne
Tout incident grave survenu avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

⚠ ADVERTISSEMENTS: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le violet de gentiane (cristal violet), reconnu comme cancérigène par l'Etat de Californie. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.P65Warnings.ca.gov.

Български

Предназначение

Маркерът за кожа се използва върху ненарушена кожа за маркиране с хирургични цели.

Целеви потребители/целеви групи пациенти

Предназначено за употреба от медицински специалисти при пациенти, за които се налагат медицински процедури.

Инструкции за употреба:

- Маркирайте желаните области върху кожата с маркера за кожа съгласно протокола на медицинското заведение.
- Измакайте приблизително 1 минута маркировките да изсъхнат върху кожата, преди да натривате или нанесите подготвителен разтвор.
- Нанесете подготвителен разтвор по указанията от производителя на подготвителния разтвор начин.
- Маслото на маркера за кожа трябва да се нанася върху ненарушена суха кожа преди нанасяне на подготвителен разтвор. Маслото на маркера за кожа няма да се задържа върху подготвителни разтвори или влажна кожа.
- Подготовката на кожата с изопропилов спирт преди маркиране може да повлияе задържането на маслото върху кожата.
- Когато подготвителният разтвор се нанесе върху маслото на маркера за кожа, част от маркировката ще се размаже, но маслото на маркера за кожа ще остане видимо.
- Измервателните линии, намиращи се в опаковката на маркера за кожа, не са изделени за измерване и трябва да се използват само като индикатор, а не за точни измервания.
- Изделеното е предназначено за отбелязване на маркировка с дължина до 24 фута.

Противопоказание

Не е за очно приложение.

Инструкции за стерилизиране

За да се гарантира SAL от 10x-6, този продукт трябва да се стерилизира по метода на гама-стерилизацията в оригиналната му опаковка със стерилизационна доза в диапазона на 28 – 50 Kgy'.

Внимание:

- Повторна употреба на устройството може да доведе до инфекция/замърсяване и/или повреда в устройството, която може да доведе до вреда за пациента.
- Този продукт може да Ви изложи на химикали, включително виолетов цвят на синя тинтява (Gentian violet, Crystal violet), за които е известно на щата Калифорния, че причиняват рак. За повече информация отидете на www.P65Warnings.ca.gov.

Извънрине

Извънрине или рециклирайте общи хирургически устройства съгласно протокола на лечебното заведение и всички приложими федерални, щатски, регионални и/или местни закони и разпоредби.

Съобщение за потребителите и/или пациентите в ЕС

Всеки един сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да се докладва на производителя и на съответния орган на държавата членка по местоживее на потребителя и/или пациента.

⚠ ВНИМАНИЕ: Този продукт може да Ви изложи на химикали, включително виолетов цвят на синя тинтява (Gentian violet, Crystal violet), за които е известно на щата Калифорния, че причиняват рак. За повече информация отидете на www.P65Warnings.ca.gov.

Eesti keel

Sihtotstarbeline kasutus

Nahamarkerit kasutatakse terve naha kirurgiliseks märgistamiseks.

Ettenähtud kasutajate/patsientide sihtrühmad

Ettenähtud tervishoiutöötajatele meditsiinilisi protseduure vajavate patsientide peal kasutamiseks.

Kasutusjuhised:

- Märgistage nahamarkeriga ettenähtud nahaalad vastavalt teie asutuses kehtestatud korrale.
- Enne ettevalmistuslahuse nahale hõõrumist või pealekandmist laske märgistusel kuivada umbes 1 minut.
- Kandke ettevalmistuslahuse peale vastavalt tootja juhistele.
- Nahamarkeri tint tuleb kanda tervele, kuivale nahale enne ettevalmistuslahuse pealekandmist. Nahamarkeri tint ei nakku ettevalmistuslahusele või niiskele nahale.
- Naha ettevalmistamine isopropüülalkoholiga enne märgistamist võib suurendada tindi naket nahale.

- Ettevalmistuslahuse kandmisel nahamarkeri tindi peale määrub osa märgistustest laiali, aga nahamarkeri tint jääb nähtavaks.
- Nahamarkeriga kaasas olev joonlaud ei ole mõtet vahend ja seda tohib kasutada ainult indikatiivselt, mitte täpseteks mõtmisteks.
- Instrument on ette nähtud kuni 7,3 m märgistamiseks.

Vastunäidustused

Mitte kasutamiseks silmadel.

Steriliseerimisjuhised

Steriliseuse taseme SAL 10x-6 tagamiseks tuleb seda toodet steriliseerida originaalpakendis olevas konfiguratsioonis gammakiirgusega steriliseerimise meetodiga, kasutades steriliseerimisdoosi vahemikus 28–50 Kgy.

Hoiaus

Seadme taaskasutamine võib põhjustada infektsiooni/saastumise ja/või seadme tõrke, mis võib kahjustada patsienti.

Kärvaidamin

Kärvaidage või taastõdelge üldised kirurgilised seadmed vastavalt asutuse protokollile ja kõigile kohalduvatele riiklikele, piirkondlikele ja/või kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

Teatis ELi kasutajatele ja/või patsientidele

Igast seadmega seotud ohujuhistest tuleb teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärge liikmesriigi pädevale asutusele.

⚠ HOIATUS: Toodet kasutades võite kokku puutuda kemikaalide, muu hulgas emajuurvioleete (kristallvioleete) ja, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki . Lisateavet leiate aadressilt www.P65Warnings.ca.gov.

Suomi

Käyttötarkoitus

Ihotussia käytetään leikkaukokohtan merkitsemiseen ehjälle iholle.

Tarkoitettut käyttäjät/potilaskohderyhmät

Tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön lääketieteellisiä toimenpiteitä tarvitsevilla potilailla.

Käyttöohjeet:

- Merkitse iho tussilla tarpeen mukaan sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
- Anna merkintöjen kuivua iholla noin 1 minuutin ajan ennen valmistelu- uoksen käyttöä.
- Käytä valmisteluusta valmisteluun valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Ihotussilla tehtävät merkinnät on tehtävä kuivalle iholle ennen valmisteluunsoksen käyttöä. Ihotussin muste ei tartu valmisteluunsokeen tai märele iholle.
- Ihon valmistelu isopropanolilla ennen merkintöjen tekemistä saattaa parantaa musteen tarttumista ihoon.
- Kun valmisteluusta pyyhitään iholle, muste saattaa levitä osassa merkin- noistä, mutta piirretty jälki näkyy silti yhä.
- Ihotussin mukana toimitetut viivaimet eivät ole mittausta varten. Niitä voi käyttää ainoastaan viiteellisesti, ei tarkkoihin mitauksiin.
- Tussin muste riittää yhtäjaksoiseen piirtoon enintään noin 730 cm:n (24 jalan) matkalle.

Vasta-aihe

Ei käytettäväksi silmiin.

Steriloitiohjeet

За да се гарантира SAL от 10x-6, този продукт трябва да се стерилизира по метода на гама-стерилизацията в конфигурацията на оригиналната му опаковка със стерилизационна доза в диапазона на 22,2 – 40,0 Kgy чрез използване на валидиран процес съгласно ISO 11137.

Varoituis

Laitteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa infektion, kontaminaation ja/tai laitteen vikaantumisen, mikä voi johtaa potilasvahinkoon.

Hävitäminen

Hävitätä tai kiertätä yleiset kirurgiset välineet laitoksen käytäntöjen sekä maakohtaisten, alueellisten ja paikallisten lakien ja asetusten mukaisesti.

Huomautus käyttäjille ja/tai potilaille Euroopan unionissa

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.

⚠ VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten gentiaanavioletille (kristallivioletti), jonka Kalifornian osavaltion ilmoituksen mukaan tiedetään aiheuttavan syöpää, . Lisätietoja on osoitteessa www.P65Warnings.ca.gov.

Hrvatski

Namjena

Markeri za kožu upotrebljavaju se za kirurške oznake na koži.

Predvideni korisnici/dijne grupa pacijenata

Namenjeno za upotrebu od strane stručnih zdravstvenih radnika na pacijentima kojima je potrebna zdravstvena nega.

Upute za uporabu:

- Označite željenu područja na koži markerom za kožu u skladu s protokolom ustanove.
- Neka se oznake suše na koži oko jednu minutu prije nego ultrijate ili nanesete otopinu za pripremu.
- Nanesite otopinu za pripremu prema uputama proizvođača otopine za pripremu.

- Tinta markera za kožu mora se nanijeti na neoštećenu, suhu kožu prije nanošenja otopine za pripremu. Tinta markera za kožu neće prijanjati uz otopinu za pripremu ili uz mokru kožu.
- Priprema kože izopropil-alkoholom prije uporabe markera može povećati prijanjanje tinte markera uz kožu.
- Kada se otopina za pripremu nanese na tintu markera za kožu, dio oznaka razmazat će se, no tinta markera za kožu ostat će vidljiva.
- Ravnila koja dolaze u pakiranju s markerima za kožu nisu uređaji za mjerenje i trebala bi se upotrebljavati samo kao indikator, a ne za precizna mjerenja.
- Uređaji je namijenjen za pisanje do 7,3 m linija.

Kontraindikacije

Ne smije se upotrebljavati na očima.

Upute za sterilizaciju

Kako bi se osigurala razina uspješnosti sterilizacije od 10 x – 6, ovaj proizvod mora se sterilizirati u originalnom pakiranju gama zračenjem u rasponu doza od 22,2 do 40,0 kGy, s pomoću postupka odobrenog u skladu s normom ISO 11137.

Upozorenje

Poslovna upotreba uređaja može da dovede do infekcije/kontaminacije i/ili kvara uređaja, a to može da povredi pacijenta.

Odlaganje

Odložite ili reciklirajte opće kirurške uređaje u skladu s protokolima ustanove i svim primjenjivim saveznm, državnim, regionalnim i/ili lokalnim zakonima i propisima.

Napomena za korisnike i/ili pacijente u državama Evropske Unije:

Svaki ozbiljni problem sa uređajem treba prijaviti proizvođaču i odgovarajućem regulatornom telu zemlje članice čiji je korisnik i/ili pacijent rezident.

⚠️ UPOZORENJE: Ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama koje uključuju gencijanu violet (kristalno ljubičasta), za koju je u saveznoj državi Kaliforniji poznato da uzrokuje rak. Više informacija potražite na www.P65Warnings.ca.gov.

Magyar

Alkalmazási terület

A bőrfelület sérteletlen bőrfelület sebészeti megjelölésére szolgál.

Felhasználói/páciens célcsoportok

Egészségügyi szakemberek által, orvosi beavatkozásokat igénylő pácienseken való alkalmazásra.

Használati útmutató:

- Az intézményi protokolljának megfelelően jelölje meg a bőrfelületet a bőr kívánt területéit.
- Hagyja a jelölőt a bőrön száradni körülbelül 1 percig, mielőtt az előkészítő oldatot beadórszínre vagy felhordaná.
- Az előkészítő oldat felhordásánál kövesse az oldat gyártójának előírásait.
- A bőrfelület tiszta, sérteletlen, száraz bőrre kell felvinni még az előkészítő folyadék alkalmazása előtt. A bőrfelület tinta ugyanis nem tapad az előkészítő oldattal kezelt vagy nedves bőrfelülethez.
- A bőr izopropil-alkohollal történő előkészítése a jelölés előtt növelheti a tinta tapadását a bőrhöz.
- Amikor az előkészítő oldatot a bőrfelület tiszta felhordjuk, a jelölés egy része elmosódik, de a bőrfelület tinta továbbra is látható marad.
- A bőrfelülethez mellékelt vonalzó nem számít mérőeszköznek, és nem szabad ezt pontos mérése használni, csupán jelzésre szolgál.
- Az eszköz legfeljebb 24 láb hosszú nyílásra szolgál.

Ellenjavallatok

Nem szolgál szemészeti felhasználásra.

Sterilizálásra vonatkozó utasítások

A 10x-6 sterilizációs szint biztosítása érdekében a termék gamma-sugárzással történő sterilizálást kell alkalmazni az eredeti csomagolásban, 22,4–40,0 kGy dózisban, az ISO 11137 szabványnak megfelelően.

Figyelmeztetés

Az eszköz többszöri felhasználásra fertőzést vagy szennyeződést, illetve az eszköz megbízhatóságát eredményezheti, ami a páciens sérüléséhez vezethet.

Ártalmatlanítás

Az általános sebészeti eszközök ártalmatlanítását illetve újrahasznosítását az intézményi protokolloknak és minden vonatkozó szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi jogszabálynak és szabályozásnak megfelelően végezze.

Tájékoztatás az EU-s felhasználóknak, illetve páciensek számára

Az eszközzel kapcsolatban történt bármely súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználónak, illetve páciens tartózkodási helye szerinti tagország illetékes hatóságának.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: Ez a termék vegyi anyagok, többek között a Kalifornia államban rákkeltőnek minősülő gencijambolya (kristálybolya). A további tudnivalóért látogasson el a www.P65Warnings.ca.gov oldalra.

Lietuvių k.

Paskirtis

Odos žymeklis naudojamas chirurginiems žymams ant nepažeistos odos.

Numatytasis naudotojas / pacientų tikslinė grupė

Skirta naudoti sveikatos priežiūros profesionalų pacientams, kuriems būtinos medicinos procedūros.

Naudojimo instrukcijos:

- Pagal įstaigos protokolą pažymėkite norimas odos sritis odos žymekliu.
- Palikite žymėjimus ant odos išdžiūti maždaug 1 minutę, prieš trindami arba naudodami paruošimo tirpalą.
- Paruošimo tirpalą naudokite pagal jo gamintojo instrukcijas.
- Odos žymeklio rašalu reikia žymėti nepažeistą sausą odą, prieš naudojant paruošimo tirpalą. Odos žymeklio rašalas nesiliaikys ant paruošimo tirpalo arba drėgnos odos.
- Odos paruošimas izopropilo alkoholiu prieš žymėjimą gali pagerinti rašalo prilipimą prie odos.
- Paruošimo tirpalas gali išdegti dalį odos žymeklio rašalo, tačiau jis vis tiek bus matomas.
- Kartu su odos žymekliu supakuotas liniuotės nėra matavimo prietaisai ir jomis reikia naudotis tik kaip gairėmis, o ne tiksliems matavimams.
- Prietaisas skirtas rašyti iki 24 pėdų.

Kontraindikacijos

Nenaudoti akims.

Sterilizavimo instrukcijos

Norint užtikrinti 10x-6 sterilumo užtikrinimo lygį, šį produktą būtina sterilizuoti gama spinduliais originalioje pakuotėje, naudojant 22,2–40,0 kGy sterilizavimo dozę ir patvirtintą procesą pagal ISO 11137.

Įspėjimas

Jeį įrenginys bus naudojamas pakartotinai, galima infekcija / užteršimas ir (arba) įrenginio gedimas, todėl gali būti sužalotas pacientas.

Įšmetimas

Beidrosius operacinius įrenginius utilizuokite arba perdirbkite pagal įstaigos protokolą ir taisyklis federaliniams, valstybiniams, regioniniams ir / arba vietiniams įstatymams bei reglamentams.

Pranešimas naudotojams ir (arba) pacientams ES

Bet koks su įrenginiu susijęs rimtas incidentas turi būti praneštas gamintojui ir kompetetingai valstybės narės institucijai, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS: Dėl šio produkto jus gali paveikti cheminės medžiagos, įskaitant kristalo violetą, kuris, kaip žinoma Kalifornijos valstijai, gali sukelti vėžį. Daugiau informacijos rasite www.P65Warnings.ca.gov.

Latviešu

Paredzētā lietošana

Ādas marķieri izmanto ķirurģiskai atzīmēšanai uz nebojātas ādas.

Paredzētās lietotāja/pacientu mērķgrupas

Veselības aprūpes speciālisti izmanto šo ierīci pacientu aprūpē, kuriem nepieciešamas medicīniskās procedūras.

Lietošanas norādījumi:

- Atzīmējiet vajadzīgās vietas uz ādas ar ādas marķieri saskaņā ar iestādes noteikumiem.
- Ļaujiet atzīmēm nožūt uz ādas aptuveni vienu minūti pirms sagatavošanas šķiduma ierīvēšanas vai uzklāšanas.
- Lietojiet sagatavošanas šķidumu, kā to norādījis sagatavošanas šķiduma ražotājs.
- Pirms izmantot sagatavošanas šķidumu, ādas marķiera tinte jāuzklāj sausal nebojājāt ādai. Ādas marķiera tinte neturēsies pie sagatavošanas šķiduma vai mitras ādas.
- Ādas aprūdei ar izopropilspirtu pirms marķēšanas var palielināt tintes noturību uz ādas.
- Kad sagatavošanas šķidums tiek uzklāts uz ādas marķiera tintes, neliels daudzums marķējuma izsmērēties, taču ādas marķiera tinte joprojām būs redzama.
- Ādas marķieru iepakojumā esošās mērjoslas nav mērīšanas, un tās jāizmanto tikai informatīvos nolūkos; mērjoslas nav piemērotas precīziem mērījumiem.
- Ierīce paredzēta rakstīšanai līdz 24 pēdu garumā.

Kontraindikācijas

Nav paredzēts okūlārai lietošanai.

Sterilizācijas norādījumi

Lai nodrošinātu 10x-6 SAL, šis izstrādājums jāsterilizē, izmantojot gamma sterilizācijas metodi tā sākotnējā iepakojuma konfigurācijā sterilizēšanas devas diapazonā 22,2–40,0 kGy, izmantojot pārbaudītu procesu atbilstoši ISO 11137.

Bridinājums

Ierīces atkārtota lietošana var izraisīt infekciju/piesārņojumu un/vai ierīces atteici, kas var izraisīt kaitējumu pacientam.

Utilizācija

Vispārīgās ķirurģiskās ierīces nododiet likvidēšanai vai pārstrādei atbilstoši iestādes protokolam un visiem likumiem un noteikumiem, kas ir piemērojami federālā, štata, reģionālā un/vai vietējā līmenī.

Paziņojums lietotājiem un/vai pacientiem ES

Par jebkuru nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

⚠️ BRĪDINĀJUMS: Šis izstrādājums var pakļaut lietotāju tādai ķīmisku vielu kā gencijambolyai (kristālvioletais) iedarbībai, kas Kalifornijas štatā ir atzītas par vēzi izraisošām vielām. Plašāka informācija ir pieejama šeit: www.P65Warnings.ca.gov.

Norsk

Tiltenkt bruk

Hudmarkører brukes for kirurgisk merking på intakt hud.

Tiltenkt bruker / målpatientgruppe

Tiltenkt brukt av helsepersonell på pasienter som krever medisinsk inngrep.

Instruksjoner for bruk:

- Merk ønskede områder på huden med hudmarkøren i henhold til institusjonens protokoll.
- La merkingen tørke på huden i ca. 1 minutt før du gnir på den eller påfører klargjøringsløsning.
- Påfør klargjøringsløsning som forklart av løsnings produsent.
- Blekk for hudmarkøren må anvendes på intakt, tørr hud før du påfører klargjøringsløsning. Blekket for hudmarkøren vil ikke bli sittende på klargjøringsløsning eller våt hud.
- Det å forberede huden med isopropylalkohol før merking kan bidra til at blekket sitter bedre på huden.

- Når klargjøringsløsningen brukes over blekk for hudmarkør, kan markøren bli gnidd utover, men blekket for hudmarkøren vil fortsatt være synlig.
- Linjaler som følger med hudmarkører, er ikke måleredskaper. De skal kun brukes som indikatorer, ikke for nøyaktige målinger.
- Enheten er ment å skrive på opp til 24 fot.

Kontraindikasjon

Ikke for okular bruk.

Steriliseringsinstruksjoner

For å sikre SAL (Sterility Assurance Level, sterilitetssikringsnivå) på 10x-6 må dette produktet steriliseres med gammasterilisering i den opprinnelige pakkekonfigurasjonen med en steriliseringsdose fra 22,2–40,0 kGy gjennom validert prosess i henhold til ISO 11137.

Advarsel

Gjenbruk av enheten kan føre til infeksjon/kontaminering og/eller enhetssvikt, noe som igjen kan gi pasientskade.

Avhenging

Kast eller resirkuler generelle kirurgiske enheter i henhold til institusjonens protokoll og alle gjeldende federale, delstatlige, regionale og/eller lokale lover og forskrifter.

Merknad for brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er opprettet.

⚠ ADVARSEL: Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier, inkludert krystallfiolett. Disse kjemikalierne er kjent for myndighetene i delstaten California som kreftfremkallende. Se www.P65Warnings.ca.gov for mer informasjon.

Polski

Przeznaczenie

Znacznik skóry jest stosowany do znakowania chirurgicznego na nieuszkodzonej skórze.

Użytkownicy / grupy docelowe pacjentów

Produkt przeznaczony do stosowania przez pracowników opieki zdrowotnej u pacjentów wymagających przeprowadzenia procedur medycznych.

Instrukcja użytkowania:

- Zamyszczyć żądane obszary na skórze za pomocą znacznika skóry, postępując zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.
- Przed wtarciem lub nałożeniem roztworu przygotowującego odczekać około 1 minuty do wyschnięcia oznaczeń.
- Nałożyć roztwór przygotowujący zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez producenta roztworu.
- Tusz do znakowania skóry musi zostać naniesiony na suchą, nieuszkodzoną skórę przed nałożeniem roztworu przygotowującego. Tusz do znakowania skóry nie utrzyma się na skórze mokrej ani pokrytej roztworem przygotowującym.
- Przygotowanie skóry alkoholem izopropylowym przed rozpoczęciem znakowania może poprawić przyleganie tuszu do skóry.
- Po nałożeniu roztworu przygotowującego na tusz do znakowania skóry niektóre z oznaczeń zostaną rozmazane, ale tusz do znakowania skóry będzie nadal widoczny.
- Linijki dostarczane w zestawie ze znacznikami skóry nie są przyrządami pomiarowymi i powinny być używane wyłącznie jako wskaźniki. Nie należy używać ich do wykonywania dokładnych pomiarów.
- Jeden produkt powinien wystarczyć do wykonania oznaczeń o łącznej długości do 24 stop.

Przeciwwskazanie

Nie stosować do oczu.

Instrukcje sterylizacji

Aby zapewnić sterylność na poziomie 10x-6, produkt należy poddać sterylizacji w oryginalnym opakowaniu przy użyciu promieni gamma w dawce 22,2–40,0 kGy w ramach zatwierdzonego procesu spełniającego wymagania normy ISO 11137.

Ostrzeżenie

Ponowne użycie urządzenia może skutkować wystąpieniem infekcji, zanieczyszczenia i/lub awarii urządzenia, co z kolei może prowadzić do urazu u pacjenta.

Utylizacja

Wyroby chirurgiczne ogólnego przeznaczenia wyrzucić lub oddać do recyklingu zgodnie z protokołem placówki i wszystkimi stosowanymi lokalnymi i krajowymi przepisami.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów na terenie UE

Wszelkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem urządzenia należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu organom państwa członkowskiego użytkownika i/lub pacjenta.

⚠ OSTRZEŻENIE: Produkt ten może narazić użytkownika na kontakt z substancjami chemicznymi, w tym z fioletem gencyjowym (fioletem krystalicznym), który w stanie Kalifornia jest uznawany za substancję rakotwórczą. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.P65Warnings.ca.gov.

Română

Domeniu de utilizare

Markerul pentru piele este utilizat pentru marcarea chirurgicală a pielii intacte.

Grupurile de utilizatori/pacienți țintă

Destinat utilizării de către profesioniștii din domeniul medical pentru pacienți care trebuie supuși procedurilor medicale.

Instrucțiuni de utilizare:

- Marcați zonele dorite pe piele cu markerul pentru piele conform protocolului unității.
- Lăsați marcasele să se usuce pe piele timp de aproximativ 1 minut înainte de frecționare sau aplicarea soluției de pregătire.
- Aplicați soluția de pregătire conform instrucțiunilor producătorului acesteia.
- Cereala markerului pentru piele trebuie aplicată pe pielea intactă și uscată înainte de aplicarea soluției de pregătire. Cereala markerului pentru piele nu va adera la soluția de pregătire sau pielea umeză.
- Pregătirea pielii cu alcool izopropilic înainte de marcare poate crește aderența cerelei la piele.
- Atunci când aplicați soluția de pregătire peste cereala markerului pentru piele, porțiuni ale marcului se vor întinde, dar cereala markerului pentru piele va fi în continuare vizibilă.
- Rigele ambalate cu markerele pentru piele nu sunt dispozitive de măsurare și trebuie utilizate doar ca indicatoare și nu pentru măsurători precise.
- Dispozitivul este conceput pentru a marca până la 24 de picioare.

Contraindicație

Nu este destinat uzului ocular.

Instrucțiuni de sterilizare

Pentru a garanta un nivel de asigurare a sterilizării (sterility assurance level, SAL) de 10x-6, acest produs trebuie sterilizat prin metoda de sterilizare cu raze gamma în ambalajul original, la o doză de sterilizare între 22,2-40,0 kGy, utilizând un proces validat conform ISO 11137.

Avertisment

Reutilizarea dispozitivului ar putea duce la infecții/contaminare și/sau defecțiunea dispozitivului, ceea ce ar putea cauza rănirea pacientului.

Eliminare

Eliminați ca deșeu sau reciclați dispozitivele chirurgicale de uz general, conform protocolului unității și tuturor legilor și regulamentelor federale, statale, regionale și/sau locale aplicabile.

Notificare pentru utilizatori și/sau pacienții din UE

Orice incident grav raportat în legătură cu dispozitivul trebuie raportat la producător și la autoritatea competentă din Statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

⚠ AVERTISMENT: Acest produs va poate expune la substanțe chimice, inclusiv violet de gențiană (cristal violet), cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

Русский

Назначение

Маркер для кожи используется для нанесения отметок на неповрежденные участки кожи при проведении операций.

Предполагаемые пользователи/клиническое применение

Для проведения медицинских процедур квалифицированными медицинскими работниками.

Инструкции по применению:

- Нанесите маркером для кожи отметки на необходимые участки в соответствии с принятыми в учреждении правилами.
- Перед протиранием кожи или нанесением подготовительного средства необходимо подождать, пока чернила высохнут (приблизительно 1 минуту).
- Нанесите подготовительное средство в соответствии с инструкциями производителя.
- Маркер для кожи используется только на сухих участках неповрежденной кожи перед применением подготовительных средств. Чернила маркера для кожи не остаются на коже, обработанной подготовительным средством, и на влажной коже.
- Предварительная обработка кожи изопропиловым спиртом перед нанесением отметок может улучшить фиксацию чернил на коже.
- При нанесении на кожу подготовительного средства поверх отметок, сделанных маркером для кожи, отметки частично смазываются,

no ne исчезают.

- Линейки, поставляемые с маркерами для кожи, не являются измерительными устройствами и могут использоваться только для приблизительных, а не точных измерений.
- Изделие предназначено для нанесения отметок общей длиной до 7,3 метра (24 футов).

Противопоказания

Не для офтальмологического применения.

Инструкции по стерилизации

Для достижения уровня обеспечения стерильности (SAL) 10⁻⁶ изделие следует стерилизовать в оригинальной упаковке методом гамма-излучения в соответствии с одобренной стандартом ISO 11137 процедурой, стерилизующая доза при этом должна находиться в диапазоне от 22,2 до 40,0 кГр.

Предупреждение

Повторное использование изделия может привести к инфицированию/заражению и/или повторное изделие, в результате которой здоровью пациента может быть причинен вред.

Утилизация

Утилизацию и переработку стандартных хирургических инструментов необходимо проводить в соответствии с принятыми в учреждении правилами, а также в соответствии со всеми применимыми локальными, региональными и федеральными требованиями и законами.

Примечание для пользователей и/или пациентов на территории ЕС

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным изделием, необходимо сообщать производителю, а также сотрудникам уполномоченного органа региона, в котором находится пользователь и/или пациент.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное изделие содержит химические вещества, в том числе генцианвиолет (кристаллический фиолетовый), который, по данным штата Калифорния, может привести к возникновению рака. Для получения дополнительных сведений посетите веб-сайт www.P6SWarnings.ca.gov.

Slovenský

Určené použitie

Značka na pokožku sa používa pri chirurgických zákrokoch na neporušenej koži.

Určené cieľové skupiny používateľov/pacientov

Pomôcka je určená na použitie zdravotníkmi na pacientoch, u ktorých je potrebné vykonať zdravotnícke zákroky.

Návod na použitie:

- Označte požadované plochy pokožky značkou na pokožku podľa protokolu zariadenia.
- Značky na pokožke nechajte vyschnúť približne 1 minútu pred utretím alebo nanesením roztoku prípravku.
- Naneste roztok prípravku podľa pokynov výrobcu roztoku prípravku.
- Atrament na označenie pokožky sa musí naniesť na suchú, neporušenú pokožku pred nanesením roztoku prípravku. Atrament na označenie pokožky sa nezačychti na roztok prípravku ani na vlhku pokožku.
- Príprava pokožky Izopropylalkoholom pred označením môže zvýšiť prínavosť atramentu na pokožku.
- Ak sa roztok prípravku naniesie na atrament na označenie pokožky, niektoré označenia sa rozmažú, ale atrament na označenie pokožky bude stále viditeľný.
- Pravidla balené so značkami na pokožku nie sú meracie pomôcky a smú sa používať len ako indikatory, nie na presné merania.
- Pomôcka je určená na zápis až 732 cm (24 stôp).

Kontraindikácia

Nie na použitie na okuľároch.

Pokyny na sterilizáciu

Na zabezpečenie hodnoty SAL 10⁻⁶ sa tento výrobok musí sterilizovať metódou gama v pôvodnej konfigurácii obalu pri rozsahu sterilizačnej dávky 22,2 – 40,0 kGy, pričom sa musí použiť overený postup podľa normy ISO 11137.

Výstraha

Opätovné použitie pomôcky by mohlo viesť k infekcii/kontaminácii a/alebo zlyhaniu pomôcky a následnej ujme na zdraví pacienta.

Likvidácia

Základné chirurgické pomôcky likvidujte alebo recyklujte podľa protokolu zariadenia a všetkých platných federálnych, štátnych, regionálnych alebo miestnych zákonov a predpisov.

Upozornenie pre používateľov a/alebo pacientov v EÚ

Akkoľvek vážne incidenty, ku ktorým dôjde v spojitosti s pomôckou, treba hlásiť výrobcovi a kompetentným úradom členského štátu EÚ, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

⚠ VÝSTRAHA: Tento produkt vás môže vystaviť chemikáliám vrátane genčianovej violeti (kryštalová violet), o ktorej je štátu Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.P6SWarnings.ca.gov.

srpški

Namena

Marker za kožu služi za obeležavanje zdrave kože za potrebe hirurškog zahvata.

Predviđene ciljne grupa korisnika/pacijenta

Namensjeno za upotrebu od strane zdravstvenih radnika na pacijentima kojima su neophodne medicinske procedure.

Uputstvo za upotrebu:

- Markerom obeležite željeno područje na koži u skladu sa protokolom ustanove.
- Pre bilo kakvog trljanja ili nanošenja pripremnog rastvora, sačekajte oko 1 minut da se tragovi mastila osuše na koži.
- Nanosite pripremi rastvor prema uputstvima njegovog proizvođača.
- Mastilo markera mora da se nanese na zdravu i suhu kožu pre nanošenja pripremnog rastvora. Trag markera se neće zadržati na koži ukoliko je ona vlažna ili pokažena pripremnim rastvorom.
- Ako se koža pripremi nanošenjem izopropil-alkohola pre obeležavanja, mastilo će se jače vezati za kožu.
- Kada se pripremi rastvor nanese preko traga markera na koži, deo mastila će se razmazati, ali će ono i dalje biti vidljivo.
- Lenjiri priloženi uz markere za kožu nisu memi uređaji i treba da se koriste samo u orijentacione svrhe, a ne za precizna merenja.
- Ispisivanje ovim sredstvom je predviđeno da traje u dužini do 7,3 metra (24 stope).

Kontraindikacije

Nije namenjeno za upotrebu na očima.

Uputstvo za sterilizaciju

Kako biste obezbedili SAL od 10⁻⁶, ovaj proizvod mora da se sterilize metodom gama sterilizacije u konfiguraciji originalnog pakovanja pri opsegu doze za sterilizaciju od 22.2-40.0 kGy, pomoću proverenog procesa u skladu sa standardom ISO 11137.

Upozorenje

Ponovna upotreba uređaja može izazvati infekciju/kontaminaciju i/ili kvar uređaja, što može dovesti do povrede pacijenta.

Odlaganje u otpad

Odožite ili reciklirajte opšta hirurška sredstva u skladu sa protokolom ustanove i svim važećim saveznm, državnim, regionalnim i/ili lokalnim zakonima i propisima.

Obaveštenje za korisnike i/ili pacijente u EU

Ozbiljne incidente koji se pojave u vezi sa uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj je korisnik/pacijent zbrinut.

⚠ UPOZORENJE: Ovaj proizvod može da vas izloži hemikalijama poput Gentian violet (Kristal violet), koji je u saveznoj državi Kaliforniji poznat kao kancerogena supstanca. Više informacija pronađite na www.P6SWarnings.ca.gov.

Türkçe

Kullanım amacı

Cilt işaretleyici, bozulmamış cilt üzerinde cerrahi işaretleme yapmak için kullanılır.

Hedef Kullanıcı/Hasta Grupları

Sağlık uzmanları tarafından tıbbi prosedürler gerektiren hastalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanım talimatları:

- Cilt işaretleyiciyi kullanıncak cilt üzerinde istenen alanları, tesis protokollü uyarınca işaretleyin..
- Hazırlama çözeltilisni sürmeden veya uygulamadan önce yaklaşık 1 dakika işaretlerin cilt üzerinde kurumasını bekleyin..
- Hazırlama çözeltilisi üreticisinin talimatları doğrultusunda çözeltiliyi uygulayın.
- Cilt işaretleyici mürekkebi, bozulmamış ve kuru durumdaki cilde hazırlama çözeltilisi uygulanmadan önce uygulanmalıdır. Cilt işaretleyici mürekkebi, hazırlama çözeltilisine veya sıvık cilde yapışmaz.
- İşaretlemeden önce izopropil alkolle cildi hazırlamak, mürekkebin cilde daha fazla yapışmasını sağlayabilir.
- Cilt işaretleyici mürekkebine hazırlama çözeltilisi uygulandıgında işaretin bir kısmı dağılabilir ancak cilt işaretleyici mürekkebi görünür kalır.
- Cilt işaretleyicileriyile birlikte paketlenen etveler, ölçüm aracı değıldir ve yalnızca gösterge olarak kullanılmaldır; dođru ölçümler almak için kullanılmamaldır.
- Çihaz, 7,3 metreye kadar yazacak şekilde tasarlanmıştır.

Kontrendikasyon

Gözde kullanıma yönelik değıldir.

Sterilizasyon Talimatları

Bu ürün, 10x-6 SAL düzeyini elde etmek için ISO 11137'ye göre onaylanmış bir işlem kullanılarak, orijinal ambalajında gama sterilizasyon yöntemi ile 22.2-40.0 kGy sterilizasyon doz aralığında sterilize edilmelidir.

Uyarı:

- Çihazın yeniden kullanılması, enfeksiyona/kontaminasyona ve/veya çihazın bozulmasına neden olabilir, bu da hastaya zarar verebilir.
- Bu ürün sizi Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere neden olduđu bilinen Gentian menekesi (Kristal menekesi) gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.P6SWarnings.ca.gov adresine gidin.

Atma

Genel cerrahi cihazların tesis protokollerine ve geçeri tüm federal, eyalet düzeyinde, bölgesel ve/veya yerel yasa ve yönetmeliklere uygun olarak atın

veya geri döndürünüz.

AB'deki Kullanıcılara ve/veya Hastalara Yönelik Bildirim

Cihazla ilgili meydana gelen tüm ciddi olaylar, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili makamına bildirilmelidir.

⚠ UYARI: Bu ürün sizi Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere neden olduğu bilinen Gentian menekşesi (Kristal menekşe) gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için www.P65Warnings.ca.gov adresine gidin.

CH | REP
MedEnvoy Switzerland
Gottthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

UK | REP
Emergo Consulting (UK) Limited
c/o C360 – UL International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ, United Kingdom

UK
CA

20190068 | Rev 2 | 14JUL2023